

## *Zvartnoc ez a táj...*

---

Zvartnoc ez a táj, romköves táj,  
újra ősz, őszi táj, és tárt az ég,  
s most is egy őr álldogál, s vele sárga  
kutyája még.

Újra ősz, levél szállingózik,  
kopár föld, szántóföld, levelek,  
ó élet, mi is vagy te, milyen is vagy...?  
Ég veled... ég veled... ég veled...

*Konczeck József fordítása*

## *A költőkhöz*

---

Ti áldozó papok,  
költők, hit papjai,  
tudjátok, hogy a dalaitok  
erősebbek mindeneknél,  
hitvallástok a dal.  
Hát büszkélkedjétek,  
ne hagyjátok soha,  
hogy hitünket sértsék,  
miként kevély zászlóshajók,  
idegen szándékok.  
Ti áldozó papok,  
költők, hit papjai,  
reményünk bennetek fellobog,  
mint a lélek, ha viharzik  
férfi-mellkasokban.  
Megmaradjatok,  
hogy a hitünk, e hit  
lángjaival fellobogjatok,  
meg ne nyugodjatok,  
el ne haljon a hit.

*Konczeck József fordítása*